

# infoweekend

VOLUME 23 | Numéro 58 | 20 650 copies | LE JEUDI 4 MAI 2023 | 12 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



## Projet d'envergure en cours du côté de l'Atelier RADO

PAGE 2



PAGE 3

### Edmundston adopte ses états financiers 2022



PAGE 4

### Nouvelle plateforme pour découvrir les parcs et espaces verts d'Edmundston



PAGE 6

### Anne-Marie Sirois présente l'exposition « Vieillir en héros »



En plus du fait que l'étage supérieur de l'Atelier RADO compte trois logements, l'organisme prévoit construire un édifice à logements à la réalité et aux problématiques vécues par la clientèle qui y demeurera. Photo Christine Thériault / Info Weekend

# Projet d'envergure en cours du côté de l'Atelier RADO

Afin d'appuyer l'Atelier RADO, dans la réalisation d'un projet visant notamment à lutter contre l'itinérance, la Ville d'Edmundston confirme un appui financier de 20 000 \$ provenant du budget du programme d'incitatifs au développement.

CHRISTINE THÉRIAULT  
INFO WEEKEND

Lors de la réunion publique du conseil d'Edmundston, qui a eu lieu le 25 avril, on a appris que l'Atelier RADO a soumis une demande soutien financier à la Municipalité «afin de retenir les services de Raymond Chabot Grant Thornton pour procéder à l'analyse financière approfondie ainsi que pour agir de levier pour l'obtention de financement des autres ordres de gouvernement dans la phase pré-développement du projet».

Selon le maire d'Edmundston, Eric Marquis, depuis quelques années, les dirigeants de l'Atelier RADO élaborent un projet ciblant les personnes dans le besoin ou qui requièrent un logement abordable.

«L'organisme doit entreprendre les différentes étapes afin d'obtenir le financement requis des différents paliers de gouvernement dans le but de lancer le projet. (...) Nous avons accepté d'appuyer l'Atelier RADO, alors que notre étude sur le logement a démontré qu'il s'agit d'un besoin.»

D'après le directeur général de l'Atelier RADO, Yves Sévigny, un édifice à logements devrait être construit non loin des locaux de l'organisme.

«Nous avons acheté un terrain vacant sur lequel nous prévoyons de construire un bâtiment. Je ne suis pas en mesure de confirmer l'emplacement, mais le projet est en cours et nous devons franchir quelques étapes avant qu'il voit le jour.»

M. Sévigny explique que la lutte contre l'itinérance compterait parmi les éléments ayant conduit à l'élaboration de ce projet.

«Nous côtoyons des gens qui vivent avec différentes problématiques, qu'il s'agisse de santé mentale ou autres, et dans l'insécurité, pas seulement alimentaire, et dans une situation précaire. Ce phénomène a pris de l'ampleur depuis la pandémie.»

«Nous voyons des gens qui se retrouvent dans la rue. Certaines personnes vivant des

problématiques ne peuvent plus payer leur loyer ou personne n'accepte de les héberger. (...) Nous pouvons faire un bout de chemin du côté alimentaire, mais il est important que ces gens aient un toit.»

Du côté de l'Atelier RADO, toute une équipe a choisi de s'unir afin de travailler en amont et de veiller à ce que les gens qui n'ont plus d'options, aient un toit.

«Dès le départ, nous savons que ces locataires présentent des problématiques. (...) Nous ne voulons pas que leur offrir un toit, mais un encadrement, ce qui leur permettrait de continuer à avoir un toit sur la tête.»

En plus de laisser entendre que des discussions ont eu lieu avec des partenaires potentiels, dont le ministère de la Santé, le ministère du Développement social, la Ville d'Edmundston et le Réseau de santé Vitalité, M. Sévigny indique que le projet se poursuit.

Le bâtiment que souhaite construire l'Atelier RADO devrait compter trois étages et être écoénergétique.

«Au rez-de-chaussée, on retrouve des services, dont l'Atelier RADO et d'autres, tandis qu'au deuxième étage, on retrouverait de six à dix studios. Des logements comptant quelques chambres seraient au troisième étage. (...) Ce projet nécessitera un investissement de plusieurs millions de dollars.»

Tout en ajoutant que le projet que pilote l'Atelier RADO pourrait être implanté par d'autres organismes, le directeur général affirme que l'édifice à logements tiendra compte de la réalité vécue par la clientèle.

«Si nous pouvons éviter que des gens soient hospitalisés et leur permettre d'améliorer leur qualité de vie, notre communauté ressortira gagnante de ce projet. Ça prend des organismes comme le nôtre pour prendre des gens sous leur aile, les aider à devenir autonomes ainsi qu'à leur faire sentir qu'ils ont une place dans la société.»

Optimiste, M. Sévigny estime que la conjoncture actuelle fait en sorte qu'il s'agit du bon moment pour aller de l'avant.

«Il y a une ouverture chez des partenaires ainsi qu'un consensus autour du fait qu'il faut faire quelque chose!»

Puisqu'il s'agit d'un projet complexe et d'envergure, Yves Sévigny indique que la première pelletée de terre n'aura pas lieu avant 2024, alors que le projet pourrait être complété en 2025 ou 2026.

## OFFRE D'EMPLOI



### DESCRIPTION DES RÔLES ET RESPONSABILITÉS Superviseur Technique

#### SOMMAIRE DU POSTE

Relevant du Directeur Général, le superviseur technique dirige le département de maintenance et d'amélioration continue. Il participe à l'avancement de nos produits et procédés innovateurs et s'engage à travailler de façon sécuritaire. Il peut aussi être demandé à effectuer des tâches connexes au besoin.

**TITRE DU POSTE** Superviseur Technique

**ORGANISATION** Corruven Canada Inc.

**RELÈVE DU** Directeur General

#### RESPONSABILITÉS PRINCIPALES

- A. Responsable de la maintenance de l'opération
- B. Responsable de l'amélioration continue
- C. Conception de nouveaux produits ou solutions
- D. Gestion de projet
- E. Contribuer à la Santé et Sécurité
- F. Contribuer au succès de Corruven en accomplissant des tâches connexes au besoin.

#### EXIGENCES MINIMALES DU POSTE:

**ÉDUCATION** • Diplôme Universitaire ou Collégiale en ingénierie ou dans un domaine pertinent, ou équivalent

**EXPÉRIENCE** • Expérience manufacturière antérieure en maintenance et/ou ingénierie serait un atout

#### COMPÉTENCES ESSENTIELLES

- Compétences en communication écrite et verbale
- Capacité à persuader les autres d'adhérer à une culture du changement
- Aptitude à identifier, évaluer et résoudre des problèmes
- Compétences informatiques (Office 365, etc.,)
- Connaissance des réglementations applicables en matière de santé et de sécurité
- Capacité de travailler en équipe

#### CONDITIONS

- Du lundi au vendredi (de jour), sauf projets ou commandes exceptionnels
- Salaire compétitif selon expérience
- Assurances collectives & Plan de pension

**Si intéresse, svp envoyer votre CV a [info@corruven.com](mailto:info@corruven.com)**

# Edmundston adopte ses états financiers 2022

**Le conseil municipal d'Edmundston a profité de la réunion publique du 25 avril pour adopter les états financiers 2022 pour Edmundston et pour le Village de Rivière-Verte.**

**INFO WEEKEND**

À la suite du processus de fusion, qui est entré en vigueur le 1er janvier 2023, le conseil municipal d'Edmundston était responsable d'adopter les états financiers de la dernière année de fonctionnement pour le Village de Rivière-Verte.

Du côté d'Edmundston, le fonds général de fonctionnement démontre un surplus de 43 399 \$, alors que celui des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées (eau et égouts), il démontre un surplus de 23 623 \$. Pour ce qui est du surplus du fonds de fonctionnement de production électrique, il s'élève à 41 657 \$.

Par l'entremise d'un communiqué, la Municipalité rappelle que la Loi sur la gouvernance locale du Nouveau-Brunswick stipule que tout surplus doit être crédité au compte courant de la deuxième année qui suit. Les surplus des trois fonds seront inclus dans les budgets respectifs en 2024.

Selon le maire Eric Marquis, ces résultats positifs sont la conséquence de la volonté du conseil de continuer à gérer prudemment les fonds des contribuables.

«Nous parvenons, encore cette année, à avoir des résultats financiers positifs malgré l'inflation importante que nous avons connue en 2022», déclare-t-il.

Au 31 décembre 2022, du côté d'Edmundston, les ratios de la dette du fonds d'administration générale, d'eau et égouts ainsi qu'électrique respectivement sont de 11,5 %; 9,7% et 9,7%

En 2022, la dette a été réduite de 8,1 millions \$ par rapport à l'année précédente. La dette est passée de 108,2 millions \$ en 2012 et est maintenant rendue à un montant de 37,7 millions \$ au 31 décembre 2022.

Ancien village de Rivière-Verte

Pour l'ancien village de Rivière-Verte, le fonds général de fonctionnement démontre un déficit de 37 932 \$. Le fonds de fonctionnement des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées (eau et égouts), quant à lui, enregistre aussi un déficit de 28 811 \$.

La Loi sur la gouvernance locale du Nou-

veau-Brunswick indique que le déficit de 2022 pour le fonds d'administration générale devra être ajouté au budget de l'entité de Rivière-Verte dans le prochain budget de 2024. Le déficit de 2022 ainsi que ceux des années précédentes pour le fonds d'eau et égouts, ils devront être ajoutés au budget d'eau et d'égouts pour l'entité de Rivière-Verte dans les prochains budgets.

D'après le maire Marquis, les déficits pour l'ancien village de Rivière-Verte sont des signes des défis financiers auxquels la majorité des municipalités du Nouveau-Brunswick ont dû faire face.

«L'inflation ardue de 2022, la montée des prix du carburants, les coûts d'entretien et de maintenance du réseau d'aqueduc et d'égouts ainsi que les coûts liés à l'usine de filtration d'eau sont des exemples pertinents de la cause de ces déficits», précise-t-il.

Les ratios de la dette sont de 5,6% et de 33,2% respectivement pour le fonds d'administration générale et pour le fonds d'eau et égouts pour le village de Rivière-Verte au 31 décembre 2022.

Selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public, le surplus consolidé pour Edmundston est de 9,1 millions \$. Pour le village de Rivière-Verte, le déficit consolidé est de 204 000 \$. Il est à noter que les subventions reçues dans le cadre de différents projets font partie des revenus. L'amortissement sur les immobilisations fait partie des dépenses.

Dans ses fonds de réserve, Edmundston enregistre un montant de 10,4 millions\$ au consolidé comparativement à 9,3 millions \$ l'an dernier. Rivière-Verte enregistre un montant de 157,000 \$ dans ses fonds de réserves




Le conseil municipal d'Edmundston a adopté les états financiers 2022 pour Edmundston et le Village de Rivière-Verte. Photo Christine Thériault / Info Weekend

au consolidé.

La présentation des états financiers a été réalisée par la firme Raymond Chabot Grant Thornton. Des exemplaires des états finan-

ciers 2022 sont disponibles à l'Hôtel de ville ou peuvent être téléchargés sur le site [www.edmundston.ca](http://www.edmundston.ca) dans la section «Publications officielles».



District scolaire francophone  
du Nord-Ouest

APPEL D'OFFRE

Le District scolaire francophone du Nord-Ouest accepte présentement des candidatures pour l'exploitation d'une garderie éducative à temps partiel pour les âges scolaires dans l'école suivante :


École	Région	Type de garderie
Centre d'apprentissage du Haut-Madawaska	Clair	Temps partiel

Prière de signifier votre intérêt par courriel à [martine.mercure@nbed.nb.ca](mailto:martine.mercure@nbed.nb.ca) afin d'obtenir le guide de demande. Toutes les demandes devront être reçues avant le 31 mai 2023.

DANIEL THIBODEAU

DENTUROLOGISTE

Dentier complet, partiel, réparation et remoulage



5, rue Will Sainte-Anne, N.-B.

**Heures de bureau :**

Lundi, Mardi et Mercredi :

9h à 16h

Sur rendez-vous seulement:

(506) 445-2783

**SANS FRAIS : 1-866-445-2783**



DÉCHIQUETAGE DE DOCUMENTS CONFIDENTIELS

ENTREPRISES ET PARTICULIERS

Service sécuritaire, professionnel, sur mesure et concurrentiel

SOUSSION GRATUITE

418 308-1088 | [ateliersmon-choix@videotron.ca](mailto:ateliersmon-choix@videotron.ca)

425, avenue Patry, Saint-Pascal

<https://mon-choix.org/> • [f/ateliersmonchoix](https://facebook.com/ateliersmonchoix)

JOURNAL HEBDOMADAIRE  
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR:

Brunswick News Inc.

Site : [www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca)

Courriel journalistes : [info@infoweekend.ca](mailto:info@infoweekend.ca)

ÉDITEUR DES PUBLICATIONS  
FRANCOPHONES :

David Gauvin  
[gauvin.david@brunswicknews.com](mailto:gauvin.david@brunswicknews.com)

JOURNALISTES:

Christine Thériault  
[theriault.christine@brunswicknews.com](mailto:theriault.christine@brunswicknews.com)

PETITES ANNONCES:  
(506)739-5025

PUBLICITÉ  
[advertising@brunswicknews.com](mailto:advertising@brunswicknews.com)

LIVRAISON DE CIRCULAIRES  
1 888 580-2121  
[carrierhotline@brunswicknews.com](mailto:carrierhotline@brunswicknews.com)

SERVICE À LA CLIENTÈLE/LIVRAISON:  
Tél: 1-800-332-3329  
[distributionNB@brunswicknews.com](mailto:distributionNB@brunswicknews.com)

Publié chaque jeudi par NB Distributors, Info Weekend est une division de Brunswick News Inc. Le contenu de cette publication est protégé par les droits d'auteur et peut seulement être reproduit à des fins personnelles et non commerciales. Tous les droits sont réservés et l'utilisation commerciale est interdite. Pour utiliser ce matériel, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du propriétaire de droits d'auteur. Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur général ou le rédacteur en chef.

Numéro d'enregistrement # 0040010346

Veuillez retourner les copies non-livrables

(adresses canadiennes) à l'adresse suivante :

Département de distribution C.P.1001, Moncton, N.-B.

Publication mail agreement #0040986516

## Nouvelle plateforme pour découvrir les parcs et espaces verts d'Edmundston

Afin de découvrir les parcs et les espaces verts d'Edmundston, le coordonnateur aux espaces verts, Daniel Gautreau, a dévoilé une nouvelle plateforme Web accessible à partir du site de la Municipalité ([www.edmundston.ca](http://www.edmundston.ca)).

CHRISTINE THÉRIAULT  
INFO WEEKEND

Tout en confirmant que la Ville d'Edmundston gère plusieurs parcs et espaces verts, M. Gautreau admet que les gens avaient de la difficulté à obtenir de l'information à propos de ces infrastructures municipales ainsi que de la vocation de ces espaces.

«Grâce à cette nouvelle plateforme, qui est interactive, les gens pourront explorer le territoire. Ce nouvel outil leur permettra notamment de savoir où ils peuvent se baigner, marcher, faire de la raquette, etc.», explique-t-il.

Fier de cette nouvelle plateforme, qui renferme énormément de renseignements, Daniel Gautreau affirme que l'élaboration de cette dernière a permis de faire de belles découvertes.

«Jusqu'à présent, on compte environ 25 parcs, l'équivalent de 200 hectares, mais d'autres pourraient s'ajouter en cours de route. Personnellement, j'ai été surpris et impressionné de constater la quantité d'infrastructures vertes que nous gérons à Edmundston.»



La nouvelle plateforme Web pour les parcs et les espaces verts sera une façon de découvrir de nouveaux endroits sur le territoire d'Edmundston. Photo Christine Thériault / Info Weekend

«Nous sommes choqués de posséder cette richesse, entre autres, car nous savons que le rapprochement avec la nature fait un grand bien à l'être humain que ce soit sur le plan physique ou psychologique», poursuit-il.

De plus, le coordonnateur aux espaces verts à la Ville d'Edmundston estime que cette plateforme sera un bon moyen pour les gens de la région et les visiteurs de découvrir des secrets bien gardés.

«Plusieurs personnes ont leurs endroits préférés, mais ne savent pas nécessairement ce qui se trouve aux quatre coins de la municipalité. Il y a vraiment de beaux endroits, un peu partout, qui sont cachés, et cette plateforme sera un excellent outil pour découvrir de nouveaux lieux.»

Convaincu de l'importance de faire la promotion des parcs et les espaces verts,

Daniel Gautreau indique que la plateforme sera mise à jour.

«Nous sommes ouverts aux suggestions et avons élaboré cette plateforme au meilleur de nos connaissances. S'il y a des changements dans des parcs, nous ferons des mises à jour», indique-t-il, en précisant que la plateforme ne comprend que les endroits sous la juridiction de la Ville d'Edmundston.

Cette plateforme Web pour les parcs et les espaces verts comprend de l'information sous les rubriques suivantes : parcs, activités hivernales, activités estivales, sentiers et parcs à chiens. De plus, chaque parc et espace vert est identifié à l'aide d'une photo de même que son emplacement sur une carte géographique. Bref, les gens n'ont qu'à cliquer sur une photo pour que la description complète du parc ou de l'espace vert apparaisse à l'écran.

## Retour de «Mai sans tondeuse» à Edmundston

**Au cours du mois de mai, les citoyens d'Edmundston sont invités à rejoindre le mouvement «Mai sans tondeuse». Comment? En laissant pousser leurs pelouses.**

INFO WEEKEND

Dans un communiqué, la Municipalité d'Edmundston rappelle que l'objectif de ce mouvement est de venir en aide aux insectes pollinisateurs, incluant les papillons et les abeilles, à obtenir leur première source de pollen et de nectar.

Selon le coordonnateur aux espaces verts à la Ville d'Edmundston, Daniel Gautreau, il y

aurait un déclin généralisé à l'échelle mondiale et, en début de saison, les sources de nourriture seraient peu nombreuses.

«Lorsqu'il y a peu d'options, le pissenlit représente une source de nourriture intéressante. Il s'agit également d'une bonne façon de contribuer au maintien de la biodiversité et au bon fonctionnement des écosystèmes», explique-t-il.

En guise de soutien au mouvement «Mai sans tondeuse» ou «Défi pissenlits», l'équipe des espaces verts d'Edmundston a identifié des sites qui ne seront pas tondu, et ce, afin d'offrir cette première source de nourriture aux pollinisateurs.

Ces sites sont les suivants : parcelle autour

du bâtiment du Service des travaux publics (rue Morneau), parcelle devant le Centre Madawaska (boulevard Centre Madawaska), Parc Archibald-Fraser (chemin Canada), Parc Eymard-Desjardins (rue Saint-François), devant l'Hôtel de ville (chemin Canada).

Quant aux citoyens ils sont invités à faire de même, ce qui permettra aux pollinisateurs d'avoir accès à de la nourriture durant la période de floraison du pissenlit. De plus, les gens qui souhaitent appuyer le mouvement peuvent se procurer une affiche pour leur gazon au bureau de l'encaissement de l'Hôtel de ville ou demander une version imprimable, par courriel, au service des communications ([annie.dancause@edmundston.ca](mailto:annie.dancause@edmundston.ca)).



Salon de l'Habitation et du Plein Air  
**EDMUNDSTON**  
Home & Outdoors Show

# 5 AU 7 MAI 2023

CENTRE JEAN-DAIGLE ET PAVILLON SPORTIF  
Edmundston NB

**LE TOUT NOUVEL ÉVÉNEMENT SUR L'HABITATION ET PLEIN AIR D'EDMUNDSTON !**



Le salon de l'habitation et du plein air d'Edmundston, se déroulera du 5 au 7 mai au Centre Jean-Daigle et Pavillon sportif.

Venez voir les dernières tendances et obtenir de précieux conseils des professionnels des industries de la construction et de la rénovation. Venez également découvrir les nouveautés en matière d'équipement de sports nautiques et d'activités de plein air et aussi apprendre sur les destinations touristiques reconnues au nord du Nouveau-Brunswick.

*ÉCONOMISEZ 2,00 \$\* sur l'admission régulière pour adulte lorsque vous apportez une donation d'aliments non périssables pour Atelier R.A.D.O afin de soutenir leurs initiatives de banque alimentaire dans la région d'Edmundston. \*Non valide lorsqu'il est combiné avec une autre offre.*

## HEURES DU SALON

**Vendredi 5 mai**

12h – 20h

**Samedi 6 mai**

10h – 18h

**Dimanche 7 mai**

10h – 16h

## PRIX D'ENTRÉE

Adulte - 6,00 \$

Aîné - 4,00 \$

18 ans et moins - Gratuit

## SPÉCIAL DU VENDREDI :

2,00 \$\* DE RABAIS SUR  
L'ADMISSION ADULTE RÉGULIÈRE  
ENTRE 12H00 À 17H00

**VISITEZ LE SALON POUR PLUS DE DÉTAILS!**

[WWW.SALONHSEDMUNDSTON.CA](http://WWW.SALONHSEDMUNDSTON.CA)



**M** Master  
Promotions Ltd.

# Anne-Marie Sirois présente l'exposition «Vieillir en héros»



Plusieurs personnages en vedette dans l'exposition d'Anne-Marie Sirois doivent maintenant se tourner vers les banques alimentaires. Photo contribution

L'exposition de l'artiste multidisciplinaire Anne-Marie Sirois, «Vieillir en héros», témoigne du fait que même les super-héros, que l'on croyait être inaltérables, n'échappent pas au processus de vieillissement.

CHRISTINE THÉRIAULT  
INFO WEEKEND

Rappelons que cette exposition est en cours à la galerie du Centre des arts d'Edmundston, et ce, jusqu'au 19 mai. De plus, «Vieillir en héros» compte une vingtaine d'œuvres qui ne manqueront pas de susciter des réactions chez les visiteurs.

Originaire du Madawaska et domiciliée dans le sud-est de la province, Mme Sirois donne un aperçu des éléments qui l'ont incité à explorer la thématique du vieillissement en passant par les super-héros.

«À un moment donné, l'une de mes voisines a dû déménager dans une résidence pour personnes âgées et j'allais lui rendre visite régulièrement. Avant de demeurer en résidence, cette personne était active, vive d'esprit, autonome et indépendante.»

«Après qu'elle se soit retrouvée au foyer, je voyais que sa santé physique se détériorait, etc. Lorsque je suis sortie du foyer, je me suis dit que c'était vraiment plate de vieillir et qu'il n'y a que les héros de bandes-dessinées qui ne vieillissent pas.»

Avant d'entreprendre le travail, Mme Sirois s'est mise à s'imaginer un Spider-Man en fauteuil roulant ou encore un Superman âgé.

«J'ai fait une liste de désagréments que peuvent vivre les personnes âgées, dont le fait de devoir se déplacer en fauteuil roulant ou se tourner vers les banques alimentaires, ne pas accepter de vieillir, de vivre des changements du côté des relations, etc. Dans certaines œuvres, j'ai intégré des points positifs et joyeux liés au vieillissement. Après tout, je ne voulais pas uniquement mettre en lumière la décrépitude.»

En plus de préciser que lorsqu'ils regardent les dessins attentivement, les gens verront que l'on y retrouve de petits éléments qui permettent de mieux comprendre l'histoire des personnages. De plus, l'artiste a conçu des scénarios pour chacun des personnages.

«Il y a des héros qui, à l'époque où ils étaient dans des bandes dessinées, étaient des enfants. Aujourd'hui, ils sont vieux, mais pas autant que ceux qui étaient adultes. Certains héros ont mal tourné,

alors que d'autres ne sont plus aussi en forme qu'ils ne l'étaient.»

D'après Mme Sirois, mettre en lumière des aspects du vieillissement par l'entremise des super-héros suscite la réflexion et fait en sorte qu'ils sont sur le même pied d'égalité que les humains.

«Je voulais faire prendre conscience aux gens que nous vieillirons tous un jour, que la société est vieillissante et qu'il y aura des désagréments. Cependant, ça ne signifie pas qu'il faut tout voir en noir.»

Mme Sirois est fière d'avoir réussi à permettre aux gens de voir le vieillissement d'un autre angle et d'avoir abordé cette thématique avec humour.

«Par exemple, on peut voir Popeye avec une canne blanche dans les mains, en train de chercher son œil sur le sol, mais qui ne le trouve pas. On peut aussi voir Spider-Man dans son fauteuil roulant en train de se tricoter une toile.»

«Lors du vernissage, plusieurs personnes m'ont dit que ça leur faisait du bien de revoir des personnages ayant marqué leur enfance, alors d'autres m'ont dit que ça faisait du bien de rire. Bref, cette exposition permet aux gens de bien se sentir.»

## Démarches artistique

Dans un texte visant à décrire la technique utilisée pour réaliser ses œuvres, Mme Sirois indique qu'un croquis est d'abord préparé et retracé sur le plexiglas avec un crayon feutre.

«En retournant le plexiglas et en suivant les lignes du crayon feutre, je peins à l'acrylique noire les lignes de contours. En retournant de nouveau le plexi, je peux éliminer les lignes de crayon feutre en les frottant avec de l'alcool à friction. Je continue de peindre les autres couleurs choisies à l'endos du plexiglas», peut-on lire.

Afin de créer l'environnement, dont les murs, le sol ou le ciel, l'artiste colle des morceaux de papier d'emballage, de carton de couleur ou de morceaux d'images.







«Les différents morceaux de papier collés sont souvent rehaussés au moyen de frottis faits avec du crayon de bois. La brillance de la peinture acrylique vue à travers le plexiglas rappelle la luminosité des impressions de couleurs des bandes dessinées des albums et des magazines», poursuit-elle, en insistant sur l'importance pour les gens de bien scruter l'œuvre pour saisir toutes les saveurs de l'image.

En terminant, l'artiste confirme respecter la Loi du droit d'auteur en utilisant des personnages connus protégés par les règlements.



CENTRE  
DES ARTS  
DE LA PETITE ÉGLISE  
D'EDMUNDSTON

À VENIR

<b>EXPOSITION</b> Anne-Marie Sirois	<b>APPEL AUX ARTISTES</b> Projet d'exposition	<b>SPECTACLE</b> Satellite théâtre "OVERLAP"
		
jusqu'au 19 mai Centre des arts	date limite : 31 août 2023 Centre des arts	lundi 8 mai à 13 h 45 Salle Léo-Poulin
<b>SPECTACLE</b> Marc Hervieux	<b>SPECTACLE</b> Ballet Atlantique "Pisuwin"	<b>MERCREDI MUSICAL</b> 2023
		
vendredi 12 mai à 20 h Salle Léo-Poulin	jeudi 18 mai à 19 h 30 Salle Léo-Poulin	Programmation complète <a href="http://www.artsedmundston.ca">www.artsedmundston.ca</a>

## Hert LeBlanc poursuit la promotion de son 10e album

Après avoir lancé son 10e album au Théâtre Viola-Léger du Pays de la Sagouine, les 14 et 15 avril, l'artiste country acadien Hert LeBlanc sera de passage dans la région du Nord-Ouest le 6 mai.

INFOWEEKEND

Fier de cet album, intitulé «Moi chu juste en vie», Hert LeBlanc laisse entendre être demeuré fidèle à lui-même.

«Cet album ressemble beaucoup à mes neuf premiers. On y retrouve des chansons comiques ou cocasses, une chanson d'amour, etc. C'est vraiment du Hert LeBlanc!»

Lorsqu'il compose, Hert LeBlanc s'inspire notamment d'événements de la vie quotidienne. D'ailleurs, il partage l'anecdote qui l'a incité à écrire le premier extrait et titre de son album, «Moi chu juste en vie».

«J'ai un enfant de dix mois et un jour, l'une de mes cousines m'a demandé si je n'étais pas trop vieux pour avoir un enfant. Je lui ai répondu que je ne suis pas vieux, je ne suis pas jeune, je suis juste en vie.»

«Quelques semaines plus tard, lorsque je suis allé me faire couper les cheveux, j'ai raconté cette histoire à la barbière. Elle était convaincue que cette anecdote renfermait une chanson et que je devais saisir cette chance. Cette chanson parle d'âge en ce sens où l'on n'a jamais le bon âge pour faire ce que l'on veut. On est soit trop jeune, soit trop vieux. Je me dis que moi, je suis juste en vie.»

Tout en confirmant que son premier extrait tourne sur les ondes des radios communautaires, Hert LeBlanc confirme que l'album «Moi chu juste en vie» serait bien accueilli par le public. Mentionnons que l'album «Moi chu juste en vie» est disponible sur les plateformes numériques, dont Apple Music et Spotify. Les diffuseurs radio pourront télécharger l'album au complet sur 45-tours.ca à compter du 6 mai.

### Spectacle au Centre Maillet

Lors du lancement qui se tiendra le 6 mai, dès 20h30, au Centre Maillet, à Saint-Basile, M. LeBlanc promet que «ça va brasser dans la cabane». De plus, il affirme être heureux de renouer avec les gens du Nord-Ouest.

«Je suis allé à Saint-Basile à quelques reprises et je sais que j'ai un bon public là-bas. Quand j'ai décidé d'organiser un lancement d'album, je savais que je voulais m'y rendre.»

Un artiste de la région, Jean-Guy Dominique, assurera la première partie de la soirée.

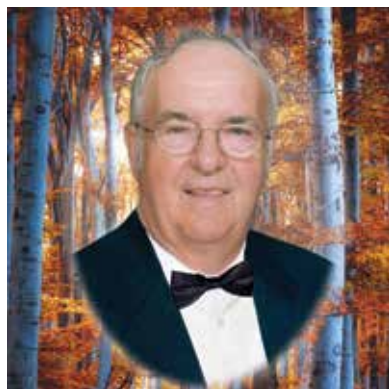
# AUBAINERIE



**Belle en robe**  
Un été rempli de couleurs et de légèreté

**RIVIÈRE DU LOUP | 278, BOUL. DE L'HÔTEL-DE-VILLE**

## AVIS DE DÉCÈS

**THIBODEAU, M. GÉRALD**

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 27 avril 2023, à l'âge de 91 ans et 11 mois, est décédé M. Gérald Thibodeau, domicili   à St-Basile, époux de Mme  gline « Aline » Gauvin, fils de feu M. Richard Thibodeau et de feu Mme Sara Levesque.

Outre son épouse, il laisse dans la peine mais également avec de merveilleux souvenirs, ses enfants : Marius Thibodeau (Dina), Lisette Levesque (Gilman), Guido Thibodeau (feu Josée), Lynda Thibodeau Whitaker, Lucille Roy (Serge) et Lucienne Roy (Rivald), ses petits-enfants : Kevin, Bruce, Melissa, Janny, Jason, Jake, Brenda, Gabrel, Brigitte, James, Gérald, Josée, Éric, Tina, Denis, Philippe, Luc et Vicky, 36 arrières petits-enfants ainsi que 2 arrières arrière-petits-enfants, ses s eurs : Yvette Boutot (feu Maxime) et Rina Thibodeau.

Il repose maintenant après de ses parents, ses frères : Yvon, Roméo et Alveo ainsi que sa s eur Simone.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 1 mai 2023   16 h en l' glise de St-Anne-de-Madawaska avec l'inhumation au cimetiere paroissial.

Il était membre des Chevaliers-de-Colomb, 3e Degré, Conseil 6485 et 4e Degré, Assemblée 1633 Rév. Claude Cyr.

La famille remercie l'équipe du Programme Extra-Mural pour les bons soins apportés.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don à la Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston pour le département d'oncologie.

**LETOURNEAU, DONAT**

1947-2022

La cérémonie des funérailles de M. Donat Letourneau, ancien douanier d'Edmundston, NB aura lieu le 6 mai 2023 de 13h00   15h00 aux **Résidences funéraires Brunswick Ltée**, 20 rue de l' glise, Edmundston.

## PRIÈRES



M re Teresa. Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci M re Teresa. C'est incroyable, mais vrai. (D.L.)



Mère Teresa. Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci M re Teresa. C'est incroyable, mais vrai. (D.L.)

## MARCHANDISES

ARTICLES PLUS DE 500\$

## LOOKING TO BUY

**Sports card collections...  
Big or small,  
Trustworthy and  
knowledgeable!**



**Call or text Corey  
902-403-2369**

## AVIS

AVIS L GAUX

**Notice of Sale**

TO: **PATRICK LAURENT OUIMETTE AND KADY LYNN OUIMETTE**,  
Owner of the Equity of Redemption and Original Mortgagors, and all others to whom it may concern

**TAKE NOTICE THAT** default has been made under the terms of mortgage dated May 30, 2022 and the property secured by this mortgage, all that certain parcel of land known as **553 Sutherland Brook Road, Drummond, Victoria County, New Brunswick, also known as PID # 65136400**, more fully described in the mortgage registered on June 1, 2022 at document number 42697723, will be sold at **public auction on May 24, 2023 at 11:00 o'clock a.m. local time**, at the front entrance of the Grand Falls Town Hall, 131 Pleasant Street, Grand Falls, Victoria County, New Brunswick. If a satisfactory offer is not received, the lands and premises may be withdrawn from the sale and sold privately without further notice.

Jonathan J. Saumier, solicitor for First National Financial GP Corporation, 1800-1801 Hollis Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3N4, Tel: 902-423-6361/Fax: 902-420-9326

DATED April 21, 2023  
JJS/14427- 1087514/mdm

## VOUS VENEZ DE VOUS FIANCER?

**Félicitations!**  
R pandez l'heureuse nouvelle et faites passer une annonce dans la section des annonces classées! Pourquoi pas ajouter un graphique pour faire démarquer votre annonce?



Pour en apprendre davantage, contactez notre équipe des petites annonces à **1 (506)739-5025** ou **pub@infoweekend.ca**

## LE SAVIEZ-VOUS??

**Nos conseillers en publicité sont des experts dont la mission est de mousser VOS ventes.**

# MEMO



## Avis public

Conformément au paragraphe 15(3) de la Loi sur la gouvernance locale, avis public est donné par la présente que le conseil municipal d'Edmundston se propose d'adopter les arrêtés municipaux décrits ci-dessous. L'examen des documents est possible du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30, au bureau du greffe, à l'hôtel de ville, au 7, chemin Canada, Edmundston, N.-B. ou dans la section Projets d'arrêtés du site internet de la municipalité à edmundston.ca.

**Arrêté 1R2023** Arrêté procédural du conseil municipal d'Edmundston – révision en fonction de la réforme sur la gouvernance locale

**Arrêté 2R2023** Arrêté sur la rémunération des membres du conseil municipal d'Edmundston – révision en fonction de la réforme sur la gouvernance locale.

## Appels d'offres

Numéro	Description	Ouverture	Information
2023-050	<b>Bois incisé et traité sous pression</b>	Le jeudi 11 mai 2023, 14 h	Service de développement 2 <sup>e</sup> étage - Hôtel de ville 7, chemin Canada Edmundston, N.-B. 506.739.2125
2023-090	<b>Réparation de tranchées en asphalte</b>	Le jeudi 11 mai, 2023, 14 h	Service de développement 2 <sup>e</sup> étage - Hôtel de ville 7, chemin Canada Edmundston, N.-B. 506.739.2125

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas obligatoirement retenue.

## Public Notice

In accordance with subsection 15(3) of the Local Governance Act, public notice is hereby given that Council of the City of Edmundston proposes to adopt the by-laws described below. These by-laws may be examined from Monday to Friday, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., at the office of the City Clerk, at City Hall, at 7 Canada Road, Edmundston, N.B. or in the Proposed by-laws section of the city's website at edmundston.ca.

**By-law 1R2023** Procedural by-law of the Edmundston municipal council. – Revision pursuant to the local governance reform.

**By-law 2R2023** A by-law respecting the remuneration of members of Edmundston municipal council. – Revision pursuant to the local governance reform.

## Tender calls

Number	Description	Opening	Information
2023-050	<b>Incised and pressure treated wood</b>	Thursday, May 11th, 2023, 2 p.m.	Development Department 2 <sup>nd</sup> Floor - City Hall 7, Canada Road Edmundston, N.B. 506.739.2125
2023-090	<b>Asphalt patch repairs</b>	Thursday, May 11th, 2023, 2 p.m.	Development Department 2 <sup>nd</sup> Floor - City Hall 7, Canada Road Edmundston, N.B. 506.739.2125

Neither the lowest nor any tender will necessarily be accepted.

**edmundston.ca**

7, chemin Canada Road, Edmundston, NB E3V 1T7 • 737-6799

# Année 2022-2023 bien remplie pour le Club de patinage Malobiannah

Le Club de patinage Malobiannah a le vent dans les voiles. En plus de dresser un bilan fort positif de l'année qui vient de se terminer, les responsables confirment que le prochain spectacle aura lieu le 5 avril 2025.

INFO WEEKEND



APPLICATIONS BOURSES D'ÉTUDES

SE TERMINE VENDREDI MIDI 5 MAI

REMPLIR EN LIGNE

AU [WWW.CHEVALIERS1932.ORG](http://WWW.CHEVALIERS1932.ORG)

Lorsque vous avez un numéro, il est à votre NOM POUR TOUJOURS. MAIS SI INACTIF OU IMPAYÉ DEPUIS 3 ANS, POSSIBILITÉ D'AVOIR ÉTÉ ANNULÉ.

Vous avez jusqu'au vendredi soir pour payer pour le tirage de 10H30 le samedi de chaque semaine.

**ON APORTE LES PETITES CARTES**

**LORSQU'ON VA PAYER. MERCI !!**

**GAGNÉ NO 20153**  
**LUCILLE ET DANIEL PELLETIER**  
**FREDERICTON ORIGINARE**  
**D'EDMUNDSTON**  
**29,733 \$**  
**CETTE SEMAINE**  
**►► MAI ◀◀**  
**ENVIRON**  
**29,800 \$**

À VISITER:

[chevaliers1932.org](http://chevaliers1932.org)

dans loterie, vérifier votre

numéro. Il est peut-être expirés.

**2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ**

**AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :**

\*JEAN COUTU RUE VICTORIA\*

\*ÉPICERIE CHEZ TI-MARC\* DÉPANNEUR DU COIN

RIOU ESSO\* LA P'TITE BOUCHERIE\*

\*DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT\*

\*TRUCK STOP PLUS\*

\*ST-JOHN VALLEY GAS BAR\*

\*CHEZ TI-MARC GAS BAR\*

Au cours de la saison 2022-2023, au-delà de 135 patineurs étaient inscrits dans les divers programmes offerts par le Club de patinage Malobiannah. Tous ont également pu compter sur l'appui de deux entraîneuses, soit Natasha Sénéchal-Sirois et Susan Coleman.

Pour ce qui est du programme Patinage plus, dont l'objectif est d'apprendre à patiner, il a atteint son maximum d'inscriptions. En effet,

puisque 65 patineurs ont choisi de se tourner vers ce programme.

«Alors que notre programme Powerskate / Patinage intensif, destiné aux joueurs de hockey, a permis à environ 55 joueurs de se perfectionner, le programme Star a fait en sorte que 25 patineuses ont été en mesure d'approfondir leurs connaissances du patinage artistique avec des techniques plus avancées et

en compétition», indiquent les responsables, dans un communiqué.

Par ailleurs, lors du banquet de fin d'années, plusieurs patineuses ont remporté des prix.

D'entrée de jeu, quelques représentantes du Club de patinage Malobiannah ont réussi à se démarquer à l'échelle provinciale en terminant parmi les quatre premières dans leurs catégories respectives. Ces patineuses sont : Emily Boucher, Gia Dubé, Kami Dubé, Venessa Sirois, Kamélie Thériault et Malika Thériault.

De plus, les récipiendaires des prix remis lors du banquet sont : Jolie Michaud (Patineuse Patinage plus), Casey Watson (Canpower de l'année), Alexa Bellefleur (Patineuse de l'année dans le groupe Pre-Star, Star 1 et 2), Venessa Sirois (Patineuse de l'année dans le groupe Star 3-Or) et Kami Dubé (Patineuse STAR de l'année).

Quant à Venessa Sirois et Kami Dubé, elles sont reçu d'autres prix.

En tant que championne provinciale dans sa catégorie, Venessa Sirois est montée sur le podium à plusieurs reprises au cours de la saison qui vient de se terminer. Elle a donc remporté le titre de «Patineuse de l'année».

Pour ce qui est du prix «Patineuse Star de l'année», il a été décerné à Kami Dubé en raison du fait qu'elle a réussi à se démarquer durant toute l'année ainsi qu'en participant aux Championnats de l'Atlantique qui s'est déroulé à Terre-Neuve-et-Labrador, en mars dernier.

Spectacle sur glace 2023

Habituellement, le Club de patinage Malobiannah présente un spectacle tous les deux ans. On se souviendra que celui qui devait avoir lieu en 2020 avait dû être annulé une semaine avant l'événement, et ce, en raison de la pandémie. Après quatre ans d'absence, le spectacle sur glace a eu lieu le 1er avril, au Centre E. & P. Sénéchal. Environ 850 personnes ont répondu à l'invitation du Club de patinage Malobiannah.

«Ce spectacle comprenait 32 numéros mettant en vedette 95 patineurs. De plus, le thème du spectacle était Évolution de la musique, soit de la préhistoire aux temps modernes. Près de 80 commanditaires ont accepté de s'associer à notre événement, alors qu'approximativement 40 bénévoles ont pris part à l'organisation de cet événement», ajoutent les responsables du Club de patinage Malobiannah.

Pour ce qui est de la planification du prochain spectacle, qui se tiendra le samedi 5 avril 2025, elle est déjà en cours.

## HOROSCOPE

SEMAINE DU  
30 AVRIL AU  
6 MAI 2023



**BÉLIER**

(21 MARS - 20 AVRIL)

Promenez-vous dans la peau de quelqu'un d'autre cette semaine. Une bonne nouvelle arrive et devrait être joyeusement partagée avec vos proches ! Vous pourriez changer d'avis sur un sujet sur lequel vous étiez autrefois dans l'ignorance. L'illumination est la clé de votre moralité. Ce week-end, attendez-vous à ce que des changements dans votre environnement améliorent votre vision et votre comportement.



**TAUREAU**

(21 AVRIL - 20 MAI)

Parler des choses vaut mieux que d'ignorer les choses. Vous pouvez avoir l'impression que votre voix n'a pas été entendue, mais parfois vous devez créer cette opportunité de discussion. Vous pouvez sembler jovial, brillant et optimiste aux yeux des autres en surface, même si en réalité, vous vous sentez un peu déprimé ces derniers temps. Faites plaisir à vos sens ce week-end.



**GÉMEAUX**

(21 MAI - 21 JUIN)

S'il vous plaît, ne vous permettez pas d'assumer des charges de travail ou des responsabilités injustes cette semaine. Vous méritez de vous amuser autant que n'importe qui d'autre. Ce week-end, des aperçus philosophiques ou spirituels pourraient conduire à l'illumination ou à l'illumination. Explorez-vous à un niveau plus profond via la musique, les arts et le temps bien passé seul à poursuivre vos propres croyances.



**CANCER**

(22 JUIN - 23 JUILLET)

Il y a quelqu'un qui souhaite désespérément vous parler. Faites plus attention à ce qui n'est pas dit pour des indices cachés ou tacites. Vous aurez peut-être enfin l'occasion de sortir de votre coquille et de socialiser ce week-end. Des lueurs soudaines d'ingéniosité créative aideront grandement à atteindre des objectifs à long terme, des projets communautaires ou des efforts de groupe.



**LION**

(24 JUILLET - 23 AOÛT)

Une personne ou une organisation peu recommandable peut vous dire de ne pas faire confiance à vos sentiments. Écoutez votre conscience sur les choix que vous avez faits dans le passé. Les chances et les opportunités que vous saisissez maintenant vous permettront de gagner la confiance et l'admiration des autres membres de votre communauté. N'ayez pas peur de montrer vos talents. Tout dépend de qui vous connaissez.



**VIERGE**

(24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Évitez les personnes qui vous gênent et les causes auxquelles vous croyez. Il est temps de mettre fin à une relation de dépendance ou de flagornerie. Des histoires seront partagées qui s'étendent sur de nombreux pays, peuples et cultures différents. Les intérêts exotiques pourraient nécessiter d'autres conversations intimes. Démarrer des projets traitant de fonds étrangers ou de propriétés dans d'autres pays.



**BALANCE**

(24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Il y a des énigmes à résoudre et des mystères à poursuivre. Mieux vaut tard que jamais - C'est toujours bien de prendre un moment pour comprendre les choses. Des informations précieuses pourraient vous parvenir des deux côtés de l'arbre généalogique. Ce week-end pourrait être une bonne occasion d'aborder des sujets autrefois interdits. Les passions peuvent flamber, mais pas devenir incontrôlables.



**SCORPION**

(24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Ceux qui vous aiment connaissent le vrai vous et que vous n'êtes pas tout feu et tout soufre. En dessous, vous êtes loyal, gentil et prêt à vous sacrifier par amour. Les prochaines semaines pourraient tourner autour de ce qui se passe actuellement avec votre partenaire amoureux. Vous pourriez vous impliquer avec quelqu'un qui montre un grand potentiel de leadership ou des tendances créatives.



**SAGITTAIRE**

(23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Quelque chose qui s'est produit au printemps dernier pourrait faire une réapparition surprenante. Un de vos proches peut avoir besoin de vos conseils avisés ou de vos soins affectueux. Votre courage, votre charisme et votre leadership peuvent montrer la voie et aider de nombreuses personnes que vous aimez. Ce week-end, il vaut peut-être la peine de partager une aventure avec un vieil ami.



**CAPRICORNE**

(22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Il y a quelque chose à dire pour ceux qui arrivent en deuxième position. Le poids d'être au sommet et en charge peut épuiser presque n'importe qui. Cela peut être une semaine intensément créative pour vous. Tout manque d'inspiration récent peut être remplacé avec reconnaissance par une multitude d'idées ou d'énergie. Ce printemps sera une période de fertilité, d'amour, d'espoir et de lumière.



**VERSEAU**

(21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Un bel étranger ou un visiteur exotique peut flirter avec vous. Essayez de rassembler votre courage et approchez quelqu'un pour qui vous avez le béguin ce week-end. Les situations et relations antérieures peuvent trouver une place dans vos pensées et se manifester dans votre choix de passe-temps. Ta maison est là où est ton cœur. Vous pouvez y trouver de l'inspiration, de la compagnie et du réconfort.



**POISSONS**

(19 FÉVRIER - 20 MARS)

Certains peuvent croire que vous vivez une existence de conte de fées. Mais en vérité, vous refusez simplement de laisser quoi que ce soit vous saper, vous ou ceux que vous aimez. Les conversations pourraient vous inciter à agir de manière inhabituellement sociale, courageuse ou créative ce week-end. Ce printemps sera une période de fertilité et d'abondance. Les commérages peuvent causer plus de mal que de bien et doivent être évités.

# Le Big Wolf's Backyard Ultra sera de retour à Edmundston!

Après avoir remporté un franc succès l'an passé, l'événement sportif Big Wolf's Backyard Ultra sera de retour à Edmundston pour une deuxième année. Cet événement, auquel est attendu une quarantaine de coureurs, aura lieu le 13 mai, à la Place de l'artisan.

## INFOWEEKEND

Sur le site de l'événement ([www.bigwolfsbackyardultra.ca](http://www.bigwolfsbackyardultra.ca)), on apprend qu'en marge de ce défi, toutes les heures, «les coureurs admis prendront le départ d'une boucle de 6,706 km, qu'ils devront faire et refaire, toujours à l'intérieur d'un délai de 60 minutes, jusqu'à ce qu'un seul et dernier coureur reste en piste», et ce, peu importe le temps requis.

Pour sa part, la responsable de la course à l'échelle locale, Carole Fournier, est heureuse que l'événement soit de retour à Edmundston.

«Si tout va bien, ce qui devrait être le cas, la course devrait avoir lieu annuellement dans la région», indique-t-elle.

Alors qu'un peu moins de 20 coureurs étaient au rendez-vous en 2022, Mme Fournier confirme que ce nombre devrait s'élever à une quarantaine.

«Nous accueillerons des coureurs de la région et de l'extérieur, alors que plusieurs d'entre eux ont beaucoup d'expérience. Le coup d'envoi de la course sera donné le 13 mai, alors que nous ignorons quelle sera sa durée.»

On se souviendra qu'un athlète de la Nouvelle-Écosse, Jodi Isenor, a remporté le Big Wolf's Backyard Ultra - Edmundston 2022. La course avait duré 33 heures, alors que le coureur a parcouru une distance d'environ 221 km.

Tout en laissant entendre que le Big Wolf's Backyard Ultra - Edmundston 2023 réunira des coureurs de différentes provinces, dont le Québec et de l'Ontario ainsi que des Maritimes, Carole Fournier précise que la course d'Edmundston permettra au gagnant de mettre la main sur un «Silver Ticket», soit un laissez-passer pour participer à des championnats canadiens.

LE MEILLEUR CHOIX, ANNÉE APRÈS ANNÉE.





MAZDA3 SPORT 2023



MAZDA CX-5 2023



MAZDA CX-30 2023

<p><b>2019 MAZDA3 GT PREMIUM AWD</b></p> <p>48 600 km <b>27,893 \$</b></p>  <p>AUTOMATIC</p>	<p><b>2018 MAZDA CX-5 GS AWD</b></p> <p>72 200 km <b>28,893 \$</b></p>  <p>TRACTION INTÉGRALE</p>
<p><b>2019 MAZDA MX-5 RF GS-P</b></p> <p>7 855 km <b>36,893 \$</b></p>  <p>AUTOMATIC</p>	<p><b>2019 MAZDA CX-5 GT AWD</b></p> <p>77 820 km <b>30,893 \$</b></p>  <p>TRACTION INTÉGRALE</p>
<p><b>2020 HYUNDAI KONA PREFERRED AWD</b></p> <p>25 850 km <b>27 893 \$</b></p>  <p>TRACTION INTÉGRALE</p>	



**François Martin**  
Propriétaire Directeur général



**Patrice Ouellet**  
Directeur des ventes



**Gaston Voyer**  
Directeur commercial



**Charles Lebel**  
Représentant aux ventes



**Roderick (Dick) Long**  
Représentant des ventes



**Jocelyn Lévesque**  
Représentant aux ventes



**Maxime Long**  
Représentant aux ventes



# MARTIN MAZDA

11 Pérusse St, Edmundston, NB E3V 3K5  
Tel.: (506) 739-7713 • 1-866-739-7713  
**MARTINMAZDA.CA**

# Pourquoi attendre pour une IRM ?



Les informations dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin.

**Pour que vous puissiez revenir à ce qui compte pour vous.**

**Rendez-vous disponibles dès maintenant !**

Personnel hautement qualifié et expérimenté utilisant la technologie avancée d'imagerie par IRM et ultrasons et respectant les normes de santé et de sécurité.

Rapports disponibles en **5 jours\***



Nous acceptons : les principales cartes de crédit, Interac (débit)

**Nous avons mis en place des protocoles stricts pour assurer les normes de santé les plus élevées et la sécurité des clients et du personnel.**

**MRI**  
MONCTON  
**IRM**  
Magnetic Resonance Imaging  
Imagerie par Résonance Magnétique